

# Elvir', a capa velha dest'aqui

116,10

Mss.: B 1658, V 1192.

*Cantiga de meestria*; tre *coblas singulares* di sette versi.

Schema metrico: a10 b10 b10 a10 c10 c10 a10 (161:74).

Edizioni: Marroni 23; Lapa 310; Arias, *Antoloxía*, 175; Lopes 277; Machado 1562; Braga 1192.

- letto 1423 volte

## Edizioni

- letto 1031 volte

## Marroni

Elvyr', a capa velha dest' aqui  
que ti vendess' un judeu corretor,  
e ficou contig' outra muy peyor,  
Elvyr', a capa velha que t' eu vi;  
ca queres sempre por dinheirus dar 5  
a melhor capa, e queres leixar  
a capa velha, Elvyra, pera ti.

Por que te fic', assy Deus ti pardon,  
a capa velh', Elvyra, que trager  
non quer nulh' ome mays, dás a vender 10  
melhor capa velha d' outra sazón.  
Elvyra, nunc' a ti capa darán  
ca ficas, d' estas capas que ti dan,  
con as mays husadas no cabeçon.

Da capa velh', Elvyra, mi pesou, 15

por que non é já pera cas del-rey  
a capa velh', Elvyra, que eu sey  
muytus anos que contigo ficou  
ca, pera corte, sey que non val ren  
a capa velh', Elvyra, que já ten  
pouco cabelo, tan muyto ss' usou.

20

- letto 695 volte

## **Tradizione manoscritta**

- letto 1147 volte

## **CANZONIERE B**

- letto 652 volte

## **Riproduzione fotografica**

---

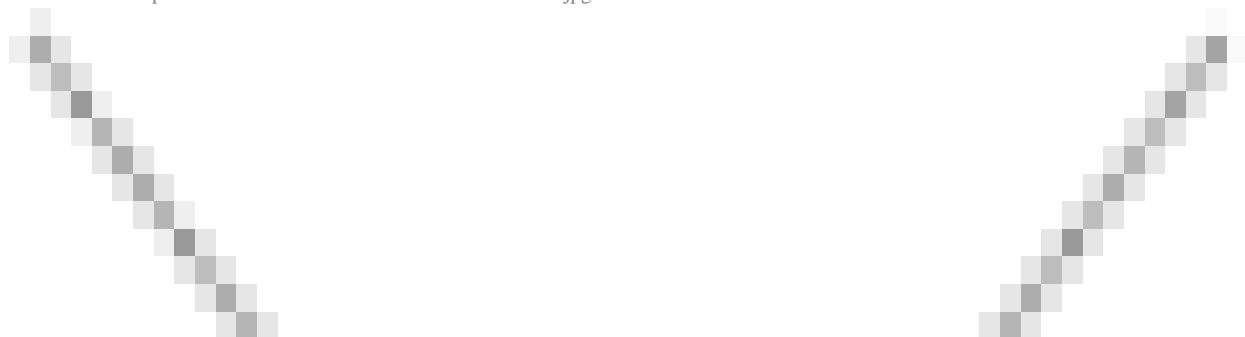
Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/elvir%201.jpg>



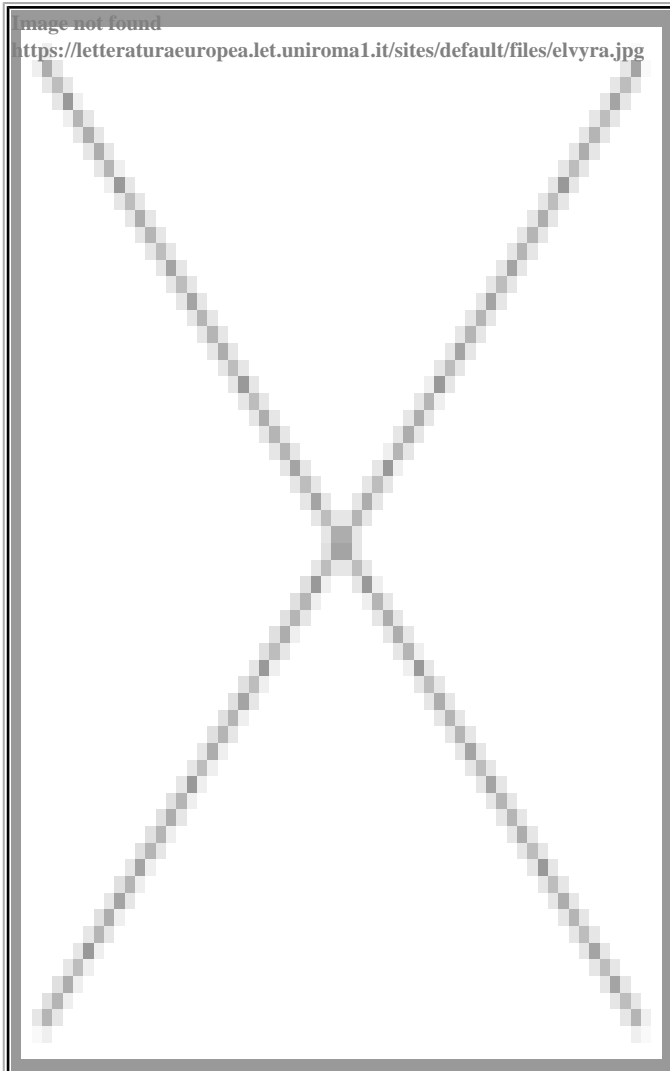
Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/elvir%202.jpg>



- letto 711 volte

## Edizione diplomatica



pedramigo[1]

**E** luyra capa[2] velha destaqui  
Q(ue) ti vendessiun Judeu  
Corretor e ficou  
Contig outra muy peyor  
Eluyra capa uelha q(ue) ten vi  
Ca q(ue)res se(n)pre [3]por dinheirdar  
A melhor capa e q(ue)res leixar  
A capa velha[4] el vyra p(er)ati

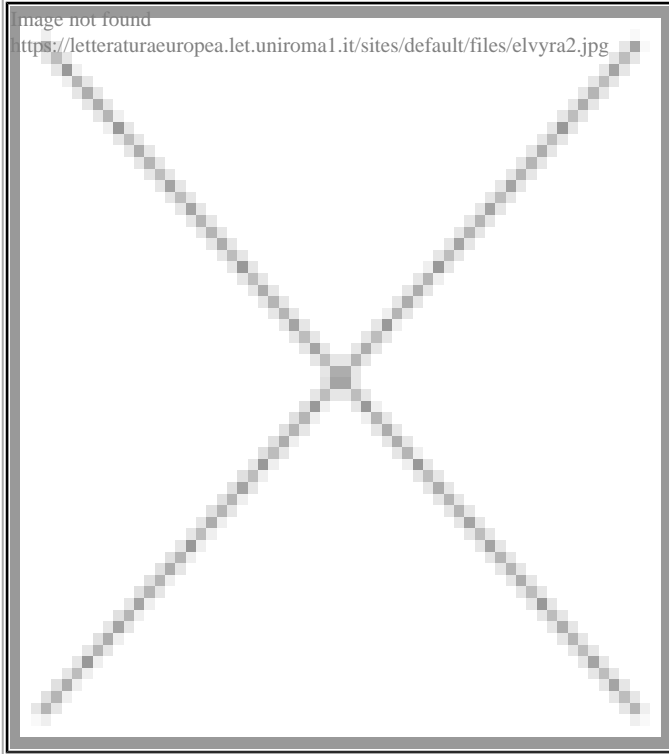
**P**or q(ue) te ficassy d(eu)s ti pardon  
A capa uelhel vyra d(ue) trager  
No(n) q(ue)r mulhome mays das aue(n)der  
Melhor capa velha dout(ra) sazo(n)  
El uyra nu(n)cati capa dara(n)  
Ca ficas destas capas q(ue) ti da(n)

[1] Nota colocciana.

[2] È presente una sottolineatura.

[3] Il precedente por è stato cassato.

[4] È presente una sottolineatura.



Co(n) as mays husadas no cobeço(n)

Ca capa uelbeluyra mi persou  
Por q(ue) non eia p(er)a cas del Rey  
A capa velbheluyra q(ue) eu sey  
Muytusa q(ue) contigo ficou  
Ca pa corte sey q(ue) no(n) ual re(n)  
A capa velheluyra q(ue) ia te(n)  
Pouco cabelo ta muytossuson

- letto 791 volte

## CANZONIERE V

- letto 876 volte

## Riproduzione fotografica

---

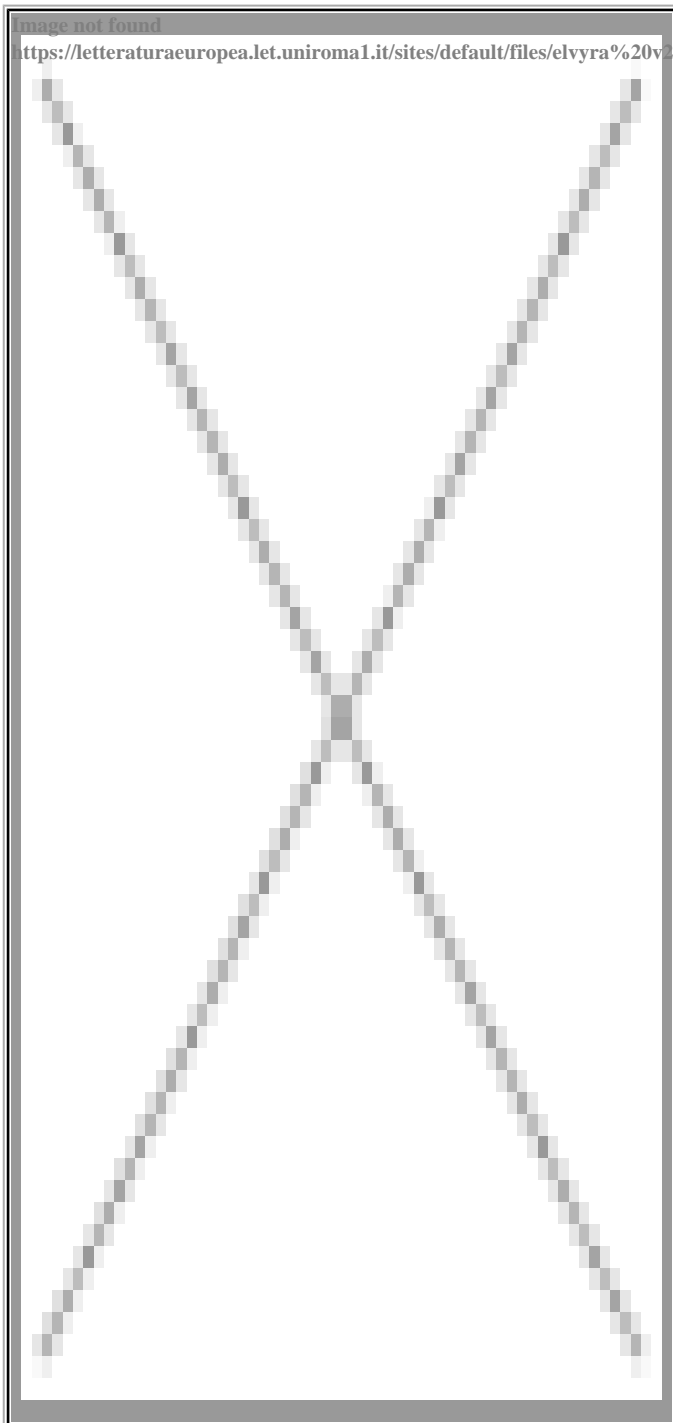
Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/elvir%20vat.jpg>



- letto 798 volte

# Edizione diplomatica



## PEDRAMIGO

Eluyra capa uelha destaqui  
queti uendessun iudeu corretor  
eficou contig outra mui peyor  
eluyra capa uelha que teu ui  
caqueres senpre por dinheyros  
daria melhor capa eq(ue)res leixar  
a capa uelha eluyra p(er)ati

Por q(ue)te ficassy d(eu)s ti perdon  
a capa uelhel uyra q(ue) trager  
no(n) q(ue)r nulhome mays das auender  
melhor capa uelha dout(ra) sazo(n)  
eluyra nu(n)cati capa dara(n)  
ca ficas destas capas q(ue)ti da(n)  
co(n) as mays husadas no(n) cabezo(n)

Ca capa uelheuyra mi pesou  
por q(ue) no(n) e[1] la p(er)a cas del rey  
acapa uelheluyra q(ue) eu sey  
muytus q(ue) contigo ficou  
ca p(er)a corte sey q(ue) no(n) ual re(n)  
acapa uelheluyra q(ue) ia t(en)  
pouco cabelo ta(n) muytossu fou

[1] Segno grafico: è un segno diacritico?

- letto 917 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/elvir-capa-velha-destaqui>